

# NOBO HEATING

## User instruction

Function module  
R80-RDC 120 (E)  
R80-RDC 107 (E)  
R80-RDC 141 (E)

NOBØ ELECTRO AS  
P.O. Box 16, N-7501 Stjørdal, Norway

## NORSK

### 1. Generelt

Funksjonsehet R80 RDC passer til NOBØs ovner av type C,P,K,L,R og T, og ovnen skal være avslått ved monteringen.

Fig. 2 – L1 viser plasseringen av enhetens typeskilt.

R80 RDC er utstyrt med dobbel elektronisk termostat for innstilling av komfort- resp. sparetemperatur.

Termostaten har innebygget mottaker med 12-posisjons kanalvelger for strømsparing med ORION 512 eller CALYPSO 601 (107 kHz).

Tidspunktene for innkobling av komfort- og sparetermostatene samt overstyring velges sentralt på ORION 512 eller CALYPSO 601.

### 2. Overstyring på R80 RDC

Programmet kan overstyres på den enkelte RDC-enhet ved at overstyringsknappen (9) trykkes ned.

Lampesignalet vil da skifte fra rødt til grønt eller omvendt.

Overstyringen er aktiv helt til ORION/CALYPSO-programmet skifter til ny spare- eller komfortperiode - eller til overstyringsknappen trykkes inn på nytt.

NB! Kanalvelgeren må stå i en av posisjonene 1 – 12.

Hvis RDC-termostaten ikke er tilknyttet ORION / CALYPSO, skal kanalvelgeren stilles til et umerket felt.

### 3. Betjeningspanel (Fig. 1)

- Innstilling av ønsket komforttemperatur
- Innstilling av ønsket sparetemperatur
- Kanalvelger for det ønskede ORION / CALYPSO-program
- Rødt lys – lyser i komfortperioder
- Grønt lys – lyser i spareperioder
- Gult lys – lyser når varmen er innkoblet
- Tegn for frostsikring = ca. 7 °C
- Nettbryter
- Overstyringsknapp

### 4. Innebygde funksjoner

Ovennevnte onstyper er utstyrt med temperaturutløser, som kobler ut ovnen ved hel eller delvis tildekning. Når årsaken til utkoblingen fjernes, vil ovnen automatisk koble seg inn igjen.

P-typer: Trykk inn en knapp på baksiden av ovnen.

### 5. Funksjonsvalg (Fig. 4)

#### 5.1 Valg av frekvens (SW = switch)

SW 5 og SW 6 i pos. OFF gir 120 kHz (standard)

SW 5 og SW 6 i pos. ON gir 107 kHz

SW 5 i pos. "ON" og SW 6 i pos. OFF gir 141 kHz

#### 5.2 Valg av sykklustid

SW 3 i pos. OFF gir 60 sek. sykklustid (standard)

SW 3 i pos. ON gir 5 min. sykklustid (1750/2000W)

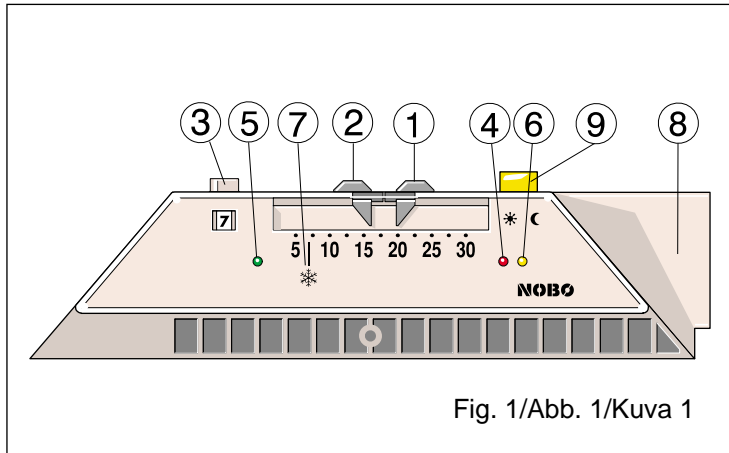


Fig. 1/Abb. 1/Kuva 1

### 5.3 Valg av antall kanaler/sentral overstyring

SW 4 i pos. OFF: Kanal 1 – 12 benyttes som normalt

SW 4 i pos. ON: Kanal 11 og 12 i komfort: Kanal 1 – 10 benyttes som normalt

Kanal 11 i sparing: Kanal 1 – 10 i frostsikring

Kanal 12 i sparing: Kanal 1 – 10 AV (stand-by)

### 6. Bruker tips

Ovnene kan enkelt felles fram for rengjøring. Dette gjøres ved å trykke ned de 2 toppplåsene "P" (Fig. 3) på veggrammen og trekke ovnen fram. Ovnen festes til veggrammen igjen ved å presse den mot toppplåsen.

### 7. Advarsel

Tildekking av ovnen kan medføre brannfare. Ovnen må derfor ikke tildekkes.

### 8. Service

Ved behov for service, kontakt din lokale forhandler eller NOBØ ELECTRO AS.

### 9. Reklamasjonsrettigheter i henhold til kjøpsloven.

## SVENSKA

### 1. Allmänt

Funktionsenhet R80 RDC passar till Nobøs panel av typ C,P,K,L,R och T, och panelen skall vara avstängd vid monteringen.

Se fig. 2 - L1 för identifiering av funktionsenhetens typbeteckning.

R80 RDC är utrustad med dubbel elektronisk termostat för inställning av komfort – och spartemperatur.

Enheten har inbyggd mottagare med kanalväljare för strömsparing med NOBØs styrcentral ORION 512 eller CALYPSO 601 (107 kHz).

Tidpunkterna för inkoppling av komfort – resp. spartemperatur och överstyrningar ställs in på ORION 512 eller CALYPSO 601.

### 2. Överstyring på R80 RDC

ORION/CALYPSO - inställningarna kan enkelt överstyras på den enskilda RDC - enheten genom att **trycka ned** periodknappen (9).

Lampesignalen på R80 RDC växlar då från rött till grönt - eller omvänt.

Överstyrningen är aktiv tills ORION/CALYPSO - programmet växlar till ny spar- eller komfortperiod - eller tills periodknappen trycks på nytt.

NB! Kanalväljaren måste stå i en av positionerna 1 – 12.

När RDC - enheterna ej styrs av ORION/CALYPSO, skall kanalväljaren ställas till en av positionerna mellan kanal 12 och kanal 1 (blindfält).

### 3. Servicepanelen (fig. 1)

"1" - Inställning av önskad komforttemperatur.

"2" - Inställning av önskad spartemperatur.

"3" - Kanalväljare - bestämmer vilket program elpanelet kan styras efter (från ORION 512 eller CALYPSO 601).

"4" - Rött komfortljus - indikerar att temperaturen regleras av komforttermostat.

"5" - Grönt sparljus - indikerar att temperaturen regleras av spartemostat.

"6" - Gult driftljus - indikerar att elpanelets värmeslinga får tillförsel av ström.

"7" - Frostsäkringssymbol - temperaturen begränsas till ca. 7°C.

"8" - Brytare

"9" - Periodknapp

### 4. Inbyggda funktioner

Elpanelerna är utrustade med en temperaturutlösare, som kopplar ur vid hel eller delvis övertäckning.

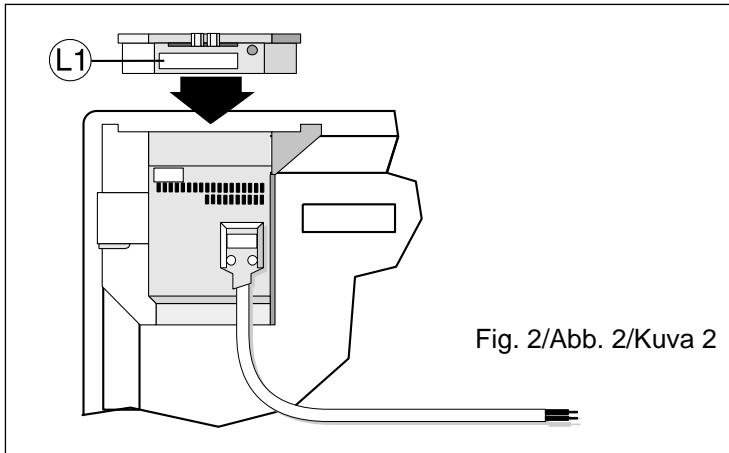


Fig. 2/Abb. 2/Kuva 2

När orsaken till urkopplingen är avlägsnad, återställs elpanelen automatiskt.

P-typer: Tryck in en knapp på baksidan av elpanelen.

### 5. Funktionsval (Fig. 4)

#### 5.1 Val av frekvens (SW = switch)

SW 5 och SW 6 i pos.OFF ger 120 kHz (standard)

SW 5 och SW 6 i pos.ON ger 107 kHz

SW 5 i pos.ON og SW 6 i pos.OFF ger 141 kHz

#### 5.2 Val av sykklustid

SW 3 i pos. OFF ger 60 sek. sykklustid (standard)

SW 3 i pos. ON ger 5 min. sykklustid (1750W/2000W)

### 5.3 Val av antall kanaler/central överstyrning

SW 4 i pos. OFF: Kanalerna 1 – 12 används som normalt

SW 4 i pos. ON: Kanal 11 och 12 i komfort: Kanalerna 1 – 10 används som normalt

Kanal 11 i sänkning: Kanalerna 1 – 10 i frostsäkring

Kanal 12 i sänkning: Kanalerna 1 – 10 AV (stand - by)

### 6. Användningstips

Elpanelen kan mycket enkelt fällas fram för rengöring bakom. Detta görs genom att man trycker ned de två toppplåsen "P" (fig. 3) på baksidan av elpanelen, som håller fast den till fästet i väggrammen. Efter rengöring fästs elpanelen i normalposition genom att trycka den mot toppplåset.

### 7. Varning

Övertäckning av elpanelen kan medföra brandfara. Elpanelen får därför ej övertäckas.

### 8. Service

Vid behov av service, kontakta din lokala återförsäljare eller NOBØ PRODUKTER AB.

### 9. Reklamationsrättigheter enligt köplagen.

## ENGLISH

### 1. General

The R80 RDC function module is suitable for NOBO heaters of types C,P,K,L,R and T. The heater must be switched off while the module is being fitted.

Fig. 2 – L1 shows the location of the module's rating plate.

The R80 RDC is fitted with a double electronic thermostat for setting the comfort or economy temperature.

The thermostat has an integral receiver with a 12-position channel selector for saving electricity with the ORION 512 or CALYPSO 601 (107 kHz).

The times for switching on the comfort and economy thermostats and override are selected centrally on the ORION 512 or CALYPSO 601.

### 2. Override control of R80 RDC

The programme can be overridden on each RDC module by **pressing** the period button (9) The lamp signal will then change from red to green or vice versa.

The override setting remains active until the ORION/CALYPSO programme changes to a new economy or comfort period or until the period button is pressed again.

NB The channel selector must be turned to one of the positions 1 – 12.

If the RDC thermostat is not connected to ORION/CALYPSO, the channel selector must be turned to an unmarked field.

### 3. Control panel (Fig. 1)

1. For setting the required comfort temperature

2. For setting the required economy temperature

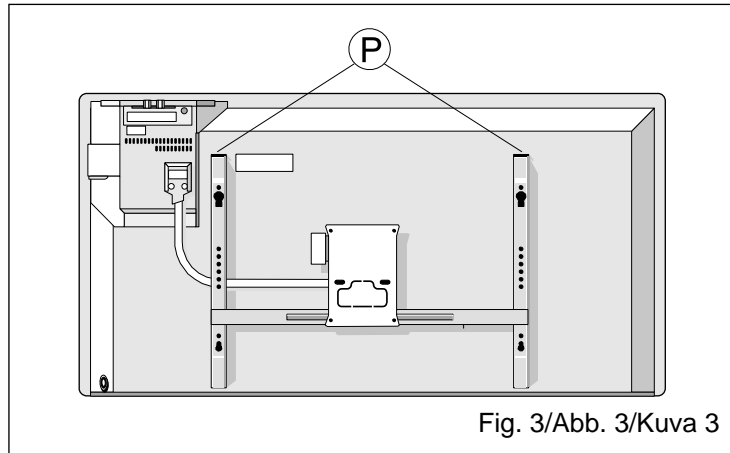


Fig. 3/Abb. 3/Kuva 3

- Channel selector for the required ORION/CALYPSO programme
- Red light – lights up during comfort periods
- Green light – lights up during economy periods
- Yellow light – lights up when the heating element is on
- Frost protection symbol = approx. 7°C
- Main switch
- Period button

### 4. Integral functions

The above heater types are fitted with a temperature release which switches the heater off if it is fully or partially covered.

Once the cause of disconnection has been removed the heater will automatically switch back on again.

P-types: Press in a button on the rear of the heater.

### 5. Function settings (Fig. 4)

5.1 Frequency setting (SW = switch)

SW 5 and SW 6 in position OFF will give 120 kHz (standard setting)

SW 5 and SW 6 in position ON will give 107 kHz

SW 5 in position ON and SW 6 in position OFF will give 141 kHz

#### 5.2 Cycle time settings

SW 3 in position OFF will give a 60 sec cycle time (standard setting)

SW 3 in position ON will give a 5 min cycle time (1750/2000W)

#### 5.3 Settings for numbers of channels/central override

SW 4 in position OFF: Channels 1 – 12 used as normal

SW 4 in position ON: Channels 11 and 12 in comfort setting: channels 1-10 used as normal

Channel 11 in economy setting: channels 1 – 10 in frost protection setting

Channel 12 in economy setting: channels 1 – 10 OFF (stand-by)

### 6. User tips

It is easy to fold the heater down in order to clean behind it. This is done by pressing down the two top catches "P" (Fig. 3) on the wall bracket and pulling the heater forwards.

The heater is secured to the wall bracket again by pressing it against the top catches.

### 7. Warning

Covering the heater may cause a fire. Do not cover the heater.

### 8. Service

If you require service, contact your local dealer or NOBO ELECTRO AS.

### 9. In the event of a claim, your rights are protected by local sales legislation.

## SUOMEKSI

### 1. Yleistä

Termostaatti R80 RDC sopii NOBØ:n lämmitintyyppiin C, P, K, L, R ja T. Lämmitimestä on kytkettävä virta asennuksen ajaksi.

Kuva 2 – L1 osoittaa yksikön arvokilven sijainnin.

R80 RDC on kaksinkertainen elektroninen termostaatti asuinlämpötilan ja säästölämpötilan säätöön.

Termostaatin sisäänrakennetussa vastaanotimessa on 12-asentoinen kanavanvalitsin ORION 512- ja CALYPSO 601 (107 kHz) -ohjausjärjestelmällä tapahtuvaa sähkönsäästöä varten.

Asuinlämpötilan ja säästölämpötilan päällekytketymsijaksot sekä ylioheutus säädetään keskitetysti ORION 512:lla tai CALYPSO 601:lla.

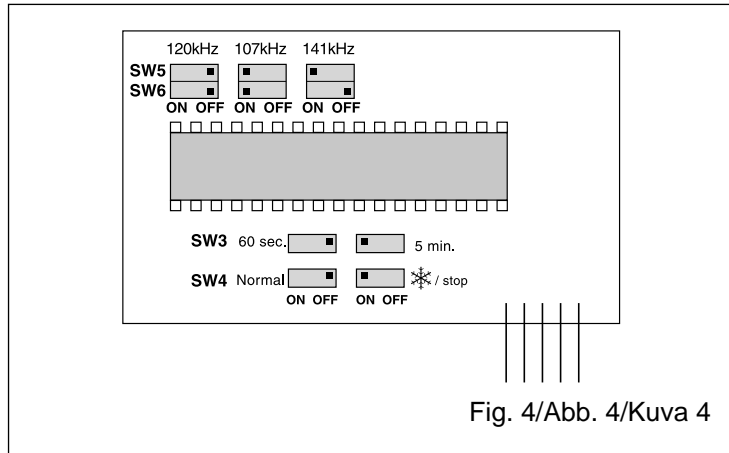


Fig. 4/Abb. 4/Kuva 4

### 2. R80 RDC:n ylioheutus

Kullekin RDC-termostaatile säädettyä ohjelmaa voidaan ylioheutata painamalla ylioheutuspainike (9) alas.

Merkkivalo muuttuu tällöin punaisesta vihreään tai päinvastoin.

Ylioheutus on voimassa kunnes ORION/CALYPSO-ohjausjärjestelmän ohjelma muuttua asuinlämpö- tai säästölämpöjaksoa tai kunnes ylioheutuspainiketta painetaan uudelleen.

HUOM! Kanavanvalitsin on säädettävä johonkin asentoon 1-12 välillä.

Jos RDC-termostaattia ei ole liitetty ORION/CALYPSO-ohjausjärjestelmään, kanavanvalitsin on säädettävä numeroimattomalle kentälle.

### 3. Ohjauspaneeli (Kuva 1)

- Halutun asuinlämmön säätö
- Halutun säästölämmön säätö
- Halutun ORION/CALYPSO-ohjelman kanavanvalitsin
- Punainen valo – palaa asuinlämpöjakson aikana
- Vihreä valo – palaa säästölämpöjakson aikana
- Keltainen valo – palaa, kun lämpö on kytkettyä
- Jäätymiseneston merkki = n. 7 °C
- Verkkokytkin
- Ylioheutuspainike

### 4. Sisäänrakennetut toiminnot

Yllämainitut lämmitintyytit on varustettu lämpötilanrajoittimella, joka kytkee virran pois lämmittäjästä, jos se on täysin tai osittain peitetty. Kun lämpötilanrajoittimen toiminnon aiheuttaja on poistettu, lämmitin kytkettyy automaattisesti uudestaan päälle.

P-tyytit: Paina lämmitimen takana oleva nappi sisään.

### 5. Toiminnanvalitsin (Kuva 4)

#### 5.1 Taajuuden valinta (SW = switch)

SW 5 ja SW 6 asennossa OFF tuottavat 120 kHz:n taajuuden (standardi)

SW 5 ja SW 6 asennossa ON tuottavat 107 kHz: taajuuden

SW 5 asennossa ON ja SW 6 asennossa OFF tuottavat 141 kHz:n taajuuden

#### 5.2 Toimintajakson pituuden valinta

SW 3 asennossa OFF merkitsee 60 sekunnin toimintajaksoa (standardi)

SW 3 asennossa ON merkitsee 5 minuutin toimintajaksoa (1750/2000W)

#### 5.3 Kanavien lukumäärän/keskitetyn ylioheutuksen valinta

SW 4 asennossa OFF: Kanavat 1 – 12 normaalikäytössä

SW 4 asennossa ON: Kanavilla 11 ja 12 asuinlämpö: Kanavat 1–10 normaalikäytössä

Kanava 11 säästölämmöllä: Kanavat 1–10 jäätymisenesto-tilassa

Kanava 12 säästölämmöllä: Kanavat 1–10 eivät käytössä (stand-by)

### 6. Vihjeitä käyttäjälle

Lämmitimet voidaan kipata eteenpäin puhdistusta varten. Paina seinätelineessä olevaa kahta lukitusliittintä "P" (Kuva 3) ja vedä lämmitintä eteenpäin. Kiinnitä lämmitin uudestaan seinätelineeseen painamalla sitä lukitusliittimiä vasten.

### 7. Varoitukset

Lämmitin peittäminen voi aiheuttaa palon. Lämmitintä ei siksi saa peittää.

### 8. Huolto

Huollotakausyksikössä voi kääntyä paikallisen jälleenmyyjän tai suoraan NOBØ ELECTRO AS:n puoleen.

### 9. Takuu: 2 vuotta

Takuu kattaa valmistus- ja raaka-aineviat. Takuu ei kata ulkoisista olosuhteista (kuten esim. verkon yllännitteestä) aiheutuneita vikoja.

## FRANÇAIS

**1 Généralités.**

L'unité fonctionnelle R80 RDC est destinée aux radiateurs NOBØ de type C, P, K, L, R et T. Avant de la monter sur l'appareil, s'assurer que celui-ci est débranché du secteur.

La fig. 2 – L1 indique l'emplacement de la plaque signalétique de l'unité.

La R80 RDC est équipée d'un double thermostat électronique permettant de régler les températures de confort et d'économie du radiateur.

Le thermostat intègre un récepteur intégré muni d'un sélecteur de canaux à 12 positions permettant de programmer la température d'économie de l'ORION 512 ou du CALYPSO 601 (107 kHz).

La programmation des heures de commutation entre les modes d'économie et de confort ainsi que la prise de contrôle manuel se font directement sur l'ORION 512 ou le CALYPSO 601.

**2 Prise de contrôle manuel de la R80 RDC**

La prise de contrôle manuel de chaque unité RDC se commande en **enfonçant** le bouton de commande correspondant (bouton 9).

Dans ce cas, le témoin lumineux passe du rouge au vert ou du vert au rouge.

La prise de contrôle manuelle reste active jusqu'à ce que le programme ORION / CALYPSO passe de nouveau sur le mode confort ou économie ou que l'on pousse à fond le bouton 9. ATTENTION! Le sélecteur de canaux doit être sur une des positions 1 à 12.

Si le thermostat du RDC **n'est pas** connecté à l'ORION (ou au CALYPSO) le sélecteur de canaux doit être réglé sur un champ non marqué.

**3 Panneau de commande (Fig. 1).**

- Réglage de température de confort.
- Réglage de température d'économie.
- Sélecteur de canaux pour programme ORION / CALYPSO.
- Témoin rouge – brille pendant les périodes de chauffage « confort ».
- Témoin vert - brille pendant les périodes de chauffage « économie ».
- Témoin jaune - brille quand le chauffage est en marche.
- Signe de chauffage hors-gel = 7°C.
- Interrupteur réseau.
- Bouton de prise de contrôle manuel.

**4 Fonctions intégrées.**

Les types de radiateurs désignés ci-dessus sont équipés d'interrupteurs de protection qui coupent automatiquement le courant si un objet couvre partiellement ou entièrement l'appareil, et remettent celui-ci en marche dès que le facteur de danger est écarté. Modèles P : Appuyer sur le bouton placé sur la face arrière du radiateur.

**5 Sélection de fonction (Fig. 4).**

**5.1 Fréquence (SW = commutateur):**

SW 5 et SW 6 sur OFF = 120 kHz (standard).
SW 5 et SW 6 sur ON = 107 kHz.
SW 5 sur ON et SW 6 sur OFF = 141 kHz.

**5.2 Cycle:**

SW 3 sur OFF = 60 sec. (standard).
SW 3 sur ON = 5 min. (1750 / 2000 W).

**5.3 Nombre de canaux / prise de contrôle manuel au niveau central:**

SW 4 sur OFF = Utilisation canaux 1 à 12 par défaut.

SW 4 sur ON = Canaux 11 et 12 mode confort. Canaux 1 à 10 par défaut.
Canal 11 mode économique - Canaux 1 à 10 chauff. hors-gel.
Canal 12 mode économique - Canaux 1 à 10 OFF (mode attente).

**6 Conseil pratique.**

Pour le nettoyage, il suffit de coucher le radiateur. Pour cela, tirer vers le bas les 2 verrous "P" (Fig. 3) placés sur le châssis mural et rabattre l'appareil.

Pour remettre en place le radiateur, le redresser et le pousser contre les verrous.

**7 Attention, danger:**

Ne jamais couvrir le radiateur: Risque d'incendie.

**8 Service après-vente.**

Contactez le revendeur le plus proche de votre domicile ou NOBØ ELECTRO AS.

**9 Réclamations conformément aux dispositions du code de la consommation.**

## ESPAÑOL

**1. Generalidades**

La unidad funcional R80 RDC es para los convectores NOBØ de tipo C,P,K,L,R y T y el aparato debe estar desconectado durante el montaje.

Fig. 2 – L1 muestra la ubicación de la placa indicadora de la unidad.

La R80 RDC está provista de un termostato electrónico doble para regulación de la temperatura de confort y ahorro.

El termostato cuenta con un receptor incorporado con selector de canales de 12 posiciones para ahorro de energía con ORION 512 o CALYPSO 601 (107 Khz.).

El momento de conexión de los termostatos de confort y ahorro, así como la sobreposición se eligen centralmente en ORION 512 o CALYPSO 601.

**2. Sobreposición de R80 RDC**

El programa permite sobreposición en cada una de las unidades RDC **pulsando** el botón de sobreposición (9).

Ahora la señal de lámpara cambiará de rojo a verde o viceversa.

La sobreposición es activa hasta pasar el programa ORION/CALYPSO a un nuevo periodo de ahorro o confort o hasta que se vuelva a pulsar dicho botón.

Atención: El selector de canales debe encontrarse en una de las posiciones de 1 a 12.

Si el termostato RDC no está conectado al ORION / CALYPSO, el selector de canales debe situarse en un campo sin marca.

**3. Cuadro de mandos (Fig. 1)**

- Regulación de la temperatura de confort deseada
- Regulación de la temperatura de ahorro deseada
- Selector de canales para el programa ORION / CALYPSO elegido
- Luz roja – se enciende en los períodos de confort
- Luz verde – se enciende en los períodos de ahorro
- Luz amarilla – se enciende cuando está conectado la calefacción
- Señal de protección contra heladas = aprox. 7°C
- Interruptor general
- Botón de sobreposición

**4. Funciones incorporadas**

Los citados tipos de convectores están equipados con un disparador térmico que desconecta el aparato en caso de tapadura parcial o total. Una vez eliminada su causa, el aparato se volverá a conectar.

Tipos P: Pulsar el botón en el dorso del radiador.

**5. Selección de funciones (Fig. 4)**

**5.1 Selección de frecuencia (SW = switch = conmutador)**

SW 5 y SW 6 en pos. OFF = 120 Khz. (estándar)

SW 5 y SW 6 en pos. ON = 107 Khz.

SW 5 en pos. "ON" y SW 6 en pos. OFF = 141 Khz.

**5.2 Selección de tiempo de ciclo**

SW 3 en pos. OFF = tiempo de ciclo de 60 segundos (estándar)

SW 3 en pos. ON = tiempo de ciclo de 5 minutos (1750/2000W)

**5.3 Selección de número de canales/sobreposición central**

SW 4 en pos. OFF: Canales 1 a 12 se utilizan como normalmente

SW 4 en pos. ON: Canal 11 y 12 en confort: Canales 1 a 10 se utilizan como normalmente
Canal 11 en ahorro: Canales 1 a 10 en protección contra heladas
Canal 12 en ahorro: Canales 1 a 10 OFF (reserva)

**6. Sugerencias**

Los aparatos se inclinan fácilmente hacia delante para limpieza, pulsando las 2 cerraduras "P" de tope (Fig. 3) situadas en el bastidor y tirando el aparato hacia delante. Volver a fijar el aparato al bastidor empujándolo contra la cerradura de tope.

**7. Advertencia**

Tapadura del aparato puede causar peligro de incendio. Por lo tanto, el aparato no debe taparse.

**8. Servicio**

En caso de necesidad de servicio, diríjase a la casa distribuidora local o a NOBØ ELECTRO AS.

**9. Derechos de reclamación de acuerdo con la ley sobre compraventa.**

## DEUTSCH

**1. Allgemeines**

Die Bedienungseinheit R80 RDC eignet sich für die NOBØ-Heizgeräte Typ C, P, K, L, R und T. Das Gerät muß während der Installation ausgeschaltet sein.

Abb. 2, L1 zeigt die Anordnung der Typenbezeichnung der Einheit.

R80 RDC ist mit einem doppelt elektronischen Thermostaten zur Einstellung der Komfort- bzw. Spartemperatur ausgestattet.

Der Thermostat hat einen eingebauten Empfänger mit 12-Positions-Kanalwähler für die Stromsparfunktion der Steuerung ORION 512 oder CALYPSO 601 (107 kHz).

Die Zeitpunkte zum Einschalten der Komfort- und Sparthermostaten sowie die Übersteuerung werden zentral an ORION 512 oder CALYPSO 601 eingestellt.

**2. Übersteuerung an R80 RDC**

Das Programm kann an der jeweiligen RDC-Einheit übersteuert werden, indem man den Übersteuerungsknopf (9) **eindrückt**.

Das Lichtsignal schaltet dann von Rot auf Grün um oder umgekehrt.

Die Übersteuerung ist aktiv, bis das ORION/CALYPSO-Programm auf eine neue Spar- oder

Komfortperiode umschaltet – oder bis der Übersteuerungsknopf erneut eingedrückt wird.

Bitte beachten: Der Kanalwähler muß auf einer Position zwischen 1 und 12 stehen.

Wenn der RDC-Thermostat **nicht** an ORION / CALYPSO angeschlossen ist, muß der Kanalwähler auf ein nicht gekennzeichnetes Feld gestellt werden.

**3. Bedienungstafel (Abb. 1)**

- Einstellung der gewünschten Komforttemperatur
- Einstellung der gewünschten Spartemperatur
- Kanalwähler für das gewünschte ORION / CALYPSO-Programm
- Rotes Licht – leuchtet in Komfortperioden
- Grünes Licht – leuchtet in Sparperioden
- Gelbes Licht – leuchtet, wenn die Heizung eingeschaltet ist
- Frostschutzsymbol = ca. 7°C
- Netzschalter
- Übersteuerungsknopf

**4. Integrierte Funktionen**

Die obengenannten Heizgerätetypen sind mit einem Temperaturbegrenzer ausgestattet, der das Heizgerät ausschaltet, wenn es ganz oder teilweise zugedeckt wird. Wenn die Ursache für die Abschaltung beseitigt ist, schaltet sich das Heizgerät automatisch wieder ein.

Typ P: Knopf an der Rückseite des Gerätes eindrucken.

**5. Funktionswahl (Abb. 4)**

5.1 Frequenzwahl (SW = switch/Schalter)

SW 5 und SW 6 in Pos. OFF: 120 kHz (Standard)

SW 5 und SW 6 i Pos. ON: 107 kHz

SW 5 in Pos. ON und SW 6 in Pos. OFF: 141 kHz

**5.2 Wahl der Zykluszeit**

SW 3 in Pos. OFF: 60 s Zykluszeit (Standard)

SW 3 in Pos. ON: 5 min Zykluszeit (1750/2000 W)

**5.3 Wahl der Kanalanzahl/zentrale Übersteuerung**

SW 4 in Pos. OFF: Kanal 1 – 12 werden wie normal verwendet

SW 4 in Pos. ON: Kanal 11 und 12 auf Komfort: Kanal 1 - 10 wie normal verwendet

Kanal 11 auf Sparen: Kanal 1 – 10 auf Frostschutz

Kanal 12 auf Sparen: Kanal 1 – 10 AUS (Stand-by)

**6. Bedienhinweise**

Die Heizgeräte lassen sich zur Reinigung einfach nach vorn kippen. Hierzu die beiden Zungen „P“ (Abb. 3) am Wandrahmen herunterdrücken und das Heizgerät nach vorn ziehen. Das Heizgerät wieder am Wandrahmen befestigen, indem es gegen die Zungen gedrückt wird.

**7. Warnung**

Abgedeckte Heizgeräte stellen eine Brandgefahr dar. Heizgeräte dürfen deshalb nie zugedeckt werden.

**8. Service**

In Servicefragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort oder direkt an NOBØ ELECTRO.

**9. Für Reklamationen gilt die Verbraucherschutzgesetzgebung.**

## РУССИЙ

**1. Обáее**

ФункционалÉнай единица “R80 RDC” подходит к жлэктрияеским пёякам типа Ц, П, К, Л, Р и Т, произведенными компаниею “NOBO”. При установке пёяка должна бытÉ отклевена.

Fig. 2 к Л1 показывает место установки типового áйтка единицы.

“R80 RDC” оснаáена двоюным жлэктронным термостатом длй установки комфортабелÉною или жкономияною температур.

Термостат имеет встроенное приемное устройство с переключателем каналов, имевáим 12 позицию, длй жкономии жлэктроэнергии с помоáЕе “ORION 512” или “CALYPSO 601” (107 кГц).

Моменты времени длй вклёяений комфортабелÉною и жкономияною температур, в том яисле переключение на другою временною режим, выбираетсй по центру “ORION 512” или “CALYPSO 601”.

**2. Переключение на другою временною режим на “R80 RDC”**

Программа переключаетсй на другою временною режим на каждою единице “RDC” путем нахима кнопки вклёяений временного режима (9).

ОсветителÉною сигнал в жтом слуяе менйетсй с красного на зеленую свет или наоборот.

Переключение на временною режим остаётсй активным до того, как программа “ORION/CALYPSO” менйетсй на новую жкономиянную или комфортабелÉною режим к или до того, как снова нахимаётсй кнопка вклёяений временного режима. Внимание! ПереключателÉ каналов должен бытÉ установлен в одною из позицию 1-12.

Если термостат “RDC” не свйзан с “ORION/CALYPSO”, переключателÉ каналов должен бытÉ установлен в позиции, которой не имеет никакую отметки.

**3. ПанелÉ управлений (Fig. 1)**

- Установка хелаемого комфортабелÉною температуры
- Установка хелаемого жкономияною температуры
- ПереключателÉ каналов длй хелаемого программы “ORION/CALYPSO”
- Красную свет к светит во времй комфортабелÉного режима
- Хелтьюю свет к светит во времй жкономияного режима
- Хелтьюю свет к светит когда тепло вклёяено
- Знак заáиты от замерзаний ь около 7 оЦ
- Сетевою выклёятелÉ
- Кнопка вклёяений временного режима

**4. Встроенные функции**

Вышеназванные виды жлэктрияескич пёяек оснаáены температурным спусковым устройством, которое выклёяет пёяку при полном или ястияном закрытии. При устранении прияины выклёяений пёяка автоматияески вклёяетсй снова. Длй пёяки типа П: нахатÉ кнопку, начодйáуетсй с обратною стороне пёяки.

**5. Выбор функцию (Fig. 4)**

5.1 Выбор ястоты (СШ ь выклёятелÉ)

СШ 5 и СШ 6 в позиции “OFF” дает 120 кГц (стандартное)

СШ 5 и СШ 6 в позиции “ON” дает 107 кГц

СШ 5 в позиции “ON” и СШ 6 в позиции “OFF” дает 141 кГц

**5.2 Выбор продолжителÉности цикла**

СШ 3 в позиции “OFF” к продолжителÉностÉ 60 секунд (стандартное)

СШ 3 в позиции “ON” к продолжителÉностÉ 5 минут (1750э2000Вт)

**5.3 Выбор колияества каналовэцентралÉною перемодульици**

СШ 4 в позиции “OFF”:: Каналы 1-12 применяётсй как обяяно

СШ 4 в позиции “ON”:: Каналы 11 и 12 в комфортабелÉном режиме:

Каналы 1-10 применяётсй как обяяно

Канал 11 в жкономияном режиме: Каналы 1-10 в режиме заáиты от замерзаний

Канал 12 в жкономияном режиме: Каналы 1-10 ОТКЛЮАЕНЫ (резервную режим)

**6. Рекомендации полÉзователйм**

Яйстка пёяки к простое дело. Жто возможно путем нахима двуч верчнич замков типа “P” (Fig. 3), начодйáичсй на стенною рамке с последуáим снятием пёяки. Пёяка прикреплйётсй обратно к стенною рамке путем ее нахима к верчному замку.

**7. Предупреждение**

Начождение веáею в непосредственно близи жлэктрияескою пёяки мохет привести к опасности похара. Пожтому нелÉзй накрыватÉ пёяку.

**8. Обслуживание**

В слуяе необоходимости свйзываютесÉ с местным поставáиком или с компаниею NOBO ELECTRO AS.

**9. Права на халобы соответствует тому, ято указано в (Законе о покупке).**